

至尊岡波巴之教言

勝道寶鬘



敦珠貝瑪南嘉 | 恭譯

༡༡། །རྩིས་པོ་པའི་ཞལ་གདམས། ལམ་མཆོག་རིན་ཆེན་སྒྲིབ་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

至尊崗波巴之教言 —— 《勝道寶鬘》

༡༡། །ན་མོ་རྩུ་གུ་རུ།

གང་ཞེག་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཆོ་འདིགས་སུ་རུང་ཞིང་བཀལ་དགའ་བ་ལས་སྒྲོལ་བར་མཛད་པའི་བཀའ་
བརྒྱད་རིན་པོ་ཆའི་སྤྱད་པ་ནམ་པར་དག་པས་བརྒྱན་ཅིང་བྱིན་ཆུབས་ཀྱི་ཚུ་རྒྱན་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོའི་
དབྱིངས་ལྟར་ཟད་མི་ཤེས་པ་སྒྲོན་ལམ་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ཡུན་རིང་བ་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་སྒྲུབ་བརྒྱད་དེ་མ་མེད་
པའི་སྒྲ་མ་དམ་པ་ནམས་ལ་བྱག་འཆའ་ཞིང་སྒྲུབས་སུ་མཆོའོ། །བྱིན་གྱིས་བཅུབ་ཏུ་གསོལ་ལོ། །

南無 日那咕汝！（敬禮珍寶上師）

其能救度	眾生出離	恐怖難渡	輪迴大海
珍貴噶舉	教言傳承	清淨妙行	之所嚴飾
其如法界	不知有盡	亦如江河	乃至汪洋
宏願久長	任運成就	修持傳承	無有垢染
我今頂禮	正妙諸師	並求皈依	祈賜加持

བཀའ་བརྒྱད་དེ་དག་ལས་རྒྱུང་བའི་གསུང་གི་རྒྱན་ཡུན་རིང་པོར་ཡིད་ལ་བརྟགས་པར་བྱས་ཏེ། དངོས་
དང་བརྒྱད་གྱིས་རང་ཉིད་ལ་ཡིད་གདུང་བའི་སྐལ་ལྷན་ནམས་ལ་ཤིན་ཏུ་གཅེས་པའི་གདམས་ངག་ལམ་
མཆོག་ཏུ་གྱུར་བ་རིན་པོ་ཆའི་སྒྲིབ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཞེག་ཡི་གེའི་རིས་སུ་བཀོད་པར་བསྐྱེའོ། །

心中長期惦念著噶舉（教言傳承）諸師們所傳下之話語，因此
要將極為珍重的教誡，為我本人所深愛的直接或間接結緣
者們，撰寫成此篇《勝道寶鬘》。

十種正法功德：

一、 ཚས་དགེ་བ་བཅུ་དང་། ས་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བྱུག་པོ་དང་། སྟོང་པ་ཉིད་ཐམས་ཅད་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚས་རྣམས་དང་། འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་དང་། བསམ་གཏན་བཞི་དང་། གཟུགས་མེད་པའི་སྟོམས་པར་འབྱུག་པ་བཞི་དང་། སྤྲུགས་ཀྱི་སྒྲིན་གྲོལ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་འཛིག་ཏེན་དུ་འབྱུང་བ་ནི་དམ་པའི་ཚས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ནོ། །

十善法、六波羅蜜多、性空的一切、諸菩提分、四聖諦、四禪、四無色定、密宗的能成熟灌頂與能解脫引導等出現在世上，乃是正法的功德。

二、 མིའི་ནང་ནས་རྒྱལ་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་དང་། བླ་མ་ཟེའི་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་དང་། བྱིས་བདག་གི་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་དང་། རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ལ་སོགས་པ་འདོད་ཁམས་ཀྱི་ལྷ་རིགས་བྱུག་དང་། གཟུགས་ཁམས་ཀྱི་ལྷ་རིགས་བཅུ་བདུན་དང་། གཟུགས་མེད་པའི་ལྷ་རིགས་བཞི་འཛིག་ཏེན་ན་འབྱུང་བ་ནི་དམ་པའི་ཚས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །

在人道中，高貴的王族、高貴的婆羅門種、高貴的長者家族，以及四天王等欲界六天、色界十七天、四種無色的天人之類出現在世上，乃是正法的功德。

三、 རྒྱན་དུ་ཞུགས་པ་དང་། ལན་གཅིག་ཕྱིར་འོང་བ་དང་། ཕྱིར་མི་འོང་བ་དང་། དག་བཅོམ་པ་དང་། རང་སངས་རྒྱས་དང་། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སངས་རྒྱས་འཛིག་ཏེན་དུ་བྱོན་ཞིང་འབྱུང་བ་ནི་དམ་པའི་ཚས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ནོ། །

預流、一來、不來、阿羅漢、獨覺、一切相智佛出現在世上，乃是正法的功德。

四、 སེམས་བསྐྱེད་དང་སྟོན་ལམ་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱིས་བྱུགས་ཇེ་རང་ཤར་ཀྱི་གཟུགས་སྐྱུ་གཉིས་ཀྱིས་ངེ་སྤྱིད་འཁོར་བ་མ་སྟོང་གི་བར་དུ་སེམས་ཅན་ཀྱི་དོན་ལྷན་གྱུར་དུ་འབྱུང་བ་ནི་དམ་པའི་ཚས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །

藉由發心力與願力，大悲自現的二種色身為饒益有情，任運成就地出現，直至輪迴空盡，乃是正法的功德。

五、 སེམས་ཅན་ཉེ་བར་འཆོ་བའི་ཡོ་བྱད་གང་ལ་གང་འོས་པ་བྱུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་ལམ་ཀྱི་སྟོབས་ལས་བྱུང་བས་ན་དམ་པའི་ཚས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །

任何宜於有情資生的一切圓滿用具，都是因為菩薩們的願力而出現的，因此這是正法的功德。

十种正法功德：

- 六、 བན་སོང་དང་མི་ཁོམ་པའི་གནས་ན་ཡང་གནས་སྐབས་ཀྱི་བདེ་བ་ཅུང་ཟད་ཡོད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དཀར་པོ་དགེ་བའི་བསོད་ནམས་ལས་གྲུབ་པས་ན་དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །
於三惡道與無暇處，尚且存在著些許的暫時安樂，那一切也都是由純淨善業福德所成就的，因此是正法的功德。
- 七、 སྦྱེས་བྱ་བན་པ་དག་ཀྱང་དམ་པའི་ཚུལ་སྤྱོད་འགྱུར་ནས་སྦྱེས་བྱ་དམ་པའི་རིགས་སྤྱོད་གནས་ཤིང་། མི་ཀྱན་གྱི་གཙུག་ཏུ་འཁུར་བའི་གནས་སྤྱོད་ཀྱང་པ་ནི་དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །
惡人們也會轉心向正法，而住於大德正士的種姓之中，並成為所有人奉為頂戴之處，這是正法的功德。
- 八、 སྤར་སྤྲིག་པ་མི་དགེ་བ་ལ་བག་མེད་དུ་སྦྱད་ཅིང་དཔྱལ་བའི་བྱད་ཤིང་གི་རྒྱ་གསོག་པ་དེ་ཡང་། དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཕྱོགས་སྤྱོད་སྤྱོད་འགྱུར་ནས་མཐོ་རིས་དང་ཐར་པའི་བདེ་བ་ལ་རེག་པར་གྱུར་པ་ནི་དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །
往昔放逸地從事不善罪法，累積地獄的薪柴因，但也能轉變心志，朝向正法，安樂住於增上生及解脫之中，這是正法的功德。
- 九、 དམ་པའི་ཚུལ་ལ་དད་པ་ཙམ་མཁམ། མོས་པ་ཙམ་མཁམ། དགའ་བ་ཙམ་མཁམ། ཆ་ལུགས་འཛིན་པ་ཙམ་ཡང་ཀྱན་གྱི་ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་། བསྟེན་བཀྱར་གྱི་གནས་སྤྱོད་ཀྱང་པ་ནི་དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །
對於正法稍具信心，稍具虔誠，稍有歡喜，稍著正法裝束，也能成為眾人歡喜、承事之處，這是正法的功德。
- 十、 བདོག་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་བྱིམ་ནས་བྱིམ་མེད་པར་རབ་ཏུ་བྱུང་ཞིང་། རི་ཁྲོད་དགོན་པ་རུ་ཡིབས་ནས་བསྐྱད་ཀྱང་འཆོ་བའི་ཡོ་བྱད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་བར་འབྱུང་བ་ནི་དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ། །
捨棄所擁有的一切物質，從俗家而出家，隱居在偏僻的山間茅棚中，然而仍有圓滿的生活資具，這是正法的功德。

དེ་ནི་དམ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཡོན་ཏན་མདོར་བསྡུས་པའི་ཚུལ་བཅུ་ཡིན་ནོ། །

此為略攝正法功德之十法。